Porównanie tłumaczeń Jana 18:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wyszedł więc — Piłat na zewnątrz do nich i mówi: Jakie oskarżenie przynosicie przeciwko człowiekowi temu?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedł więc Piłat do nich i powiedział jakie oskarżenie przenosicie przeciwko człowiekowi Temu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piłat zatem wyszedł do nich na zewnątrz i zapytał: Jakie oskarżenie wnosicie przeciw temu człowiekowi?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wyszedł więc Piłat na zewnątrz do nich i rzecze: Jakie oskarżenie przynosicie [przeciw] człowiekowi temu?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedł więc Piłat do nich i powiedział jakie oskarżenie przenosicie przeciwko człowiekowi Temu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas Piłat wyszedł do nich i zapytał: Jaki zarzut stawiacie temu człowiekowi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas Piłat wyszedł do nich i zapytał: Jaką skargę wnosicie przeciwko temu człowiekowi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wyszedł do nich Piłat, i rzekł: Jakąż skargę przynosicie przeciwko człowiekowi temu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak Piłat wyszedł do nich z ratusza i rzekł: Co za skargę przynosicie przeciw człowiekowi temu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego Piłat wyszedł do nich na zewnątrz i rzekł: Jaką skargę wnosicie przeciwko temu człowiekowi?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wyszedł do nich Piłat i rzekł: Jaką skargę wnosicie przeciwko temu człowiekowi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Piłat więc wyszedł do nich na zewnątrz i zapytał: O co oskarżacie tego Człowieka?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego też Piłat wyszedł do nich i zapytał: „Jakie oskarżenie wnosicie przeciwko temu człowiekowi?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Piłat zatem wyszedł do nich na zewnątrz i powiedział: „Jakie oskarżenie wnosicie przeciwko temu Człowiekowi?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wobec tego Piłat wyszedł do nich i zapytał: - Jakie oskarżenie wnosicie przeciw temu człowiekowi?
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Odpowiedzieli Mu: - Gdyby On nie był

	literacki		przestępcą, nie wydalibyśmy Go Tobie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийшов Пилат до них надвір і каже: Яку скаргу маєте проти цього чоловіка?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wyszedł więc ten Pilatos na zewnątrz istotnie do nich i mówi: Co za oskarżenie przynosicie w dół z określonego człowieka tego właśnie?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Piłat wyszedł do nich na zewnątrz i mówi: Jakie przynosicie oskarżenie przeciwko temu człowiekowi?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Więc Piłat wyszedł do nich na zewnątrz i powiedział: "Jakie macie zarzuty przeciwko temu człowiekowi?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Piłat wyszedł do nich na zewnątrz i rzekł: ”Jakie oskarżenia wnosicie przeciw temu człowiekowi?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Piłat, rzymski gubernator, wyszedł więc do nich i zapytał: —Jakie zarzuty stawiacie temu człowiekowi?